

اللاجئون و خبرات العاملين في خدمات العلاج النفسي: عرض كفي منظم

رغم ما هو مرصود عن حاجة اللاجئين لخدمات العلاج النفسي، فإننا لا نعرف إلا القليل عن تقبل هذه الخدمات وصلاحتها، خاصة من وجهة نظر اللاجئين والموظفين. وتقدم الدراسات حول خبرة المستفيدين بتلك الخدمات استنباطاً هاماً بالنسبة لمنفعة طرائق الخدمة الحالية، كما أنها مطلوبة كإلزامياً وأخلاقياً، ومن ثم فإننا نقدم هنا عرضاً منظماً لخبرات المستفيدين والعاملين بتلك الخدمات العلاجية (ن = 11 دراسة)، بالربط بين مناهج تجميع الموضوعات والتحليلات الإثنوغرافية البعدية. وكانت المفاهيم الرئيسية المطلوبة للرعاية المقبولة هي: الفهم المتبادل، والاستجابة للحاجات المعقدة، ومناقشة الصدمات، والكفاءة الثقافية. وكان كل مفهوم يتم تمييزه أو إعاقته بمجموعة من الموضوعات المتصلة. وبينت النتائج أنه بينما كانت المساعدة العملية والمدافعة هامة بالنسبة لجمهور اللاجئين، فإن هذه المظاهر يجب أن تظل متصلة في العمليات العلاجية في الفهم المتبادل، واستمرار السرد وتقوية الذات من خلال الكفاءة الذاتية. وبالإضافة إلى ذلك، فما زال هناك حاجة لأبحاث صارمة أخلاقياً في هذا المجال الهام.

الكلمات الرئيسية: خبرات اللاجئين، الخدمات النفسية-الاجتماعية للاجئين، الرعاية العلاجية

المعلومات إلى المؤلفات المنشورة حول دواعي استخدام العلاج في جلسة واحدة. ويقدم التدريب الذي نصفه هنا للمشاركين طريقة منظمة علمياً، وكذلك شرحاً نظرياً للاعتماد المتبادل لثلاثة أنشطة محورية للمعالج الذي يستخدم أسلوب العلاج في جلسة واحدة: يقوم المعالج بتقديم الإقرار، والتدريب النفسي، وإعادة الصياغة. ولا تقتصر فائدة جلسة العلاج الواحدة على العاملين بالصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي بل من الممكن أن تكون فعالة في إعادة الحركة للأشخاص الذين تجمدوا في مشكلاتهم. كما يساعد استخدام هذا الأسلوب في مساعدة العاملين للوصول لأفضل النتائج في المواقف الميؤس منها وتمكنهم من الاستمرار عندما يحيط بهم اليأس. وبذلك فمن الممكن تقديم التدريب على جلسة العلاج الواحدة كشكل من مساعدة العاملين.

الكلمات الرئيسية: التعليم النفسي، الاعتراف بإعادة الصياغة، الإرشاد في جلسة واحدة، العلاج النفسي في جلسة واحدة، رعاية العاملين

تأملات شخصية

تحويل مستشفى نفسي قديم إلى مكان صديق للمريض: المسألة هي المخاطرة

يصف المؤلف خبرته كطبيب نفسي في مستشفى كبير للصحة النفسية قرب كولومبو عاصمة سريلانكا. فقد حاول وهو يعمل هناك أن يحول عناصر المرضى التي كانت تحت إشرافه إلى أماكن صديقة للمريض من خلال تدعيم المرضى وفريق العاملين. ويبين هذا التقرير الشخصي أنه من الحكمة أحياناً أن لا تكون هناك خطة، ولكن أن تحسن استخدام الفرص عندما تظهر.

الكلمات الرئيسية: الصراع، الصحة النفسية، الخدمات الصديقة للمريض، الإصلاح، سريلانكا

تدريب المرشدين في البلدان المنخفضة والمتوسطة الدخل على الجلسة الإرشادية الواحدة: مساعدة العاملين بالصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي في السيطرة على مشاعر العجز يصف هذا المقال منهجاً في تدريب العاملين بالصحة النفسية والدعم النفسي-الاجتماعي في المناطق التي عانت من الصراعات ومناطق الصراع المسلح على القيام بالإرشاد النفسي في جلسة واحدة وهو ما يعرف بجلسة الإرشاد الواحدة. كما يضيف هذا التقرير الميداني المزيد من

Résumés en Français

Affaires courantes

Rapport de travail sur le terrain

L'importance de l'aide aux victimes à travers le soutien psychosocial et de santé mentale pour s'assurer que justice leur soit rendue : étude de cas concernant des jeunes filles victimes de viols et de sévices dans un foyer pour enfants au Népal

Bhushan Guragain & Lajina Ghimire

Ce rapport de travail sur le terrain au Népal souligne l'importance du soutien psychosocial

et de santé mentale pour que justice soit rendue aux victimes de violences sexuelles et de sévices. Il démontre comment le soutien psychosocial contribue à augmenter le nombre de signalements de violences sexuelles et permet d'améliorer le taux de condamnation des coupables. Le Centre for Victims of Torture au Népal a déjà aidé plus de 150 victimes de torture, de conflits et de viols à obtenir justice devant les tribunaux à travers une approche holistique axée sur le soutien psychosocial et de santé mentale. Cette organisation est actuellement

engagée dans la défense de quatre nouveaux cas de sévices sexuels perpétrés sur des enfants après le tremblement de terre du 25 avril 2015, selon la même approche. S'il est vrai que nombre de problèmes subsistent pour rendre justice aux victimes de violences, leur procurer une assistance à travers le soutien psychosocial et de santé mentale contribue à atténuer ces problèmes, comme l'illustre cette étude de cas.

Mots-clés : soutien judiciaire, Népal, violences sexuelles

Les méthodes d'intervention auprès des victimes de violence sexiste et le soutien psychosocial dans les camps de réfugiés sud-soudanais au nord de l'Ouganda

Rose Mogga

Cette réflexion personnelle décrit les efforts déployés par l'ONG TPO Uganda pour étendre un programme de soutien psychosocial des victimes de violences sexistes déjà mis en place dans le camp de réfugiés à Adjumani et celui de Bidi Bidi à Yumbe, en Ouganda, afin de prendre en charge la masse grandissante de nouveaux réfugiés du Soudan du Sud. Il décrit le type de violences sexistes (et sexuelles) dont sont victimes les jeunes filles et les femmes réfugiées et les moyens utilisés par les équipes d'intervention pour retrouver ces femmes afin de les aider par la thérapie comportementale et cognitive axée sur les traumatismes. L'auteur se fait l'écho des femmes qui ont suivi ce traitement et présente les difficultés auxquelles sont confrontées les équipes qui interviennent dans les nouveaux camps accueillant plus de 200.000 réfugiés

Mots-clés : thérapie comportementale et cognitive, réfugiés, violence sexiste Soudan du Sud, Ouganda

Articles

Règles d'éthique pour les spécialistes en santé mentale mondiale

Elena Cherepanov

Global mental health est une spécialisation émergente axée sur les interventions de soutien de santé mentale de populations culturellement diverses à travers le monde. Les acteurs internationaux de la santé mentale travaillent souvent dans des contextes où les besoins sont complexes et où ils sont confrontés au traumatisme de masse et à la souffrance humaine. Ces conditions exigent qu'ils soient capables de prendre des décisions indépendantes, responsables, compétentes et éthiques, dans des circonstances souvent exceptionnelles. Exposés à la fois à l'échec incompréhensible de l'humanité et à l'incroyable résilience des populations impactées, ces professionnels sont obligés de remettre en question leurs convictions et leurs croyances, ce qui engendre en retour une prise de conscience profonde sur des questions existentielles concernant le monde, leur profession et sur eux-mêmes. Cet article défend l'idée que les principes humanitaires et les lignes stratégiques qui régissent les interventions psychosociales constituent le cadre conceptuel et le référentiel opérationnel dont les spécialistes de la santé mentale ont besoin pour gérer les dilemmes éthiques et moraux dans le cadre de la prise en charge des besoins psychosociaux urgents de façon morale, professionnelle, cohérente et collaborative. Par ailleurs, le travail auprès de populations vulnérables exige un plus haut niveau de conscience de soi et de prise en charge de soi (Williams, 2012), la sécurité et la prévention du burn-out étant deux composantes essentielles des compétences professionnelles requises.

Mots-clés : burnout, éthique, santé mentale mondiale, valeurs humanitaires, traumatisme, trauma tourism

Syrie : les mécanismes d'adaptation utilisés par les réfugiés et déplacés en attente de réinstallation pour aider leurs enfants

Aala El-Khami, Fiona Ulph, Sarah Peters & Rachel Calam

Il a été prouvé qu'il existe un risque accru de détresse psychologique et de troubles de santé mentale chez les réfugiés. Néanmoins, les r

éfujiés montrent souvent qu'ils sont capables de continuer à fonctionner, de rebondir et de vivre une vie productive et satisfaisante. La santé mentale des parents et la manière dont ils s'adaptent aux circonstances sont importantes pour la santé mentale et le bien-être de leurs enfants. L'objectif de cette étude était d'explorer les mécanismes d'adaptation utilisés par des réfugiés syriens préoccupés du bien-être de leurs enfants. Vingt-sept mères et deux travailleurs humanitaires professionnels dans des camps de réfugiés et sites d'accueil humanitaire en Turquie et en Syrie ont participé à des entretiens ou des groupes de discussion. Les données récoltées ont fait l'objet d'une analyse thématique sur la base de trois composantes: adaptation à une nouvelle norme telle que l'acceptation, la normalisation et la gratitude ; recherche d'un soutien pour résoudre les problèmes et obtention d'un soutien ; rester fort mentalement en s'appuyant sur la foi pour atténuer la souffrance et être un bon parent. Un certain nombre de thèmes liés aux mécanismes d'adaptation des réfugiés syriens en attente de réinstallation ont été identifiés. Ces thèmes pourront servir à élaborer des stratégies d'intervention psychosociale plus appropriées culturellement.

Mots-clés : intervention, être parent, camps de réfugiés

Expériences des réfugiés et des équipes des services psychothérapeutiques : revue systématique qualitative

Aspasia Karageorge, Paul Rhodes, Rebecca Gray & Renos Papadopoulos

S'il est vrai que la nécessité de proposer des services psychothérapeutiques aux réfugiés est bien documentée, on en sait peu sur la validité et l'acceptabilité de ces approches, surtout du point de vue des réfugiés et du personnel. Les études qualitatives menées sur l'expérience des utilisateurs fournissent des indications essentielles concernant l'utilité des approches de prise en charge actuelles, et sont éthiquement et cliniquement justifiées. Une revue systématique des expériences des clients et des prestataires de services psychothérapeutiques est donc

présentée ici (n = 11 études), associant synthèse thématique et méta-ethnographie. Les concepts clés pour une prise en charge acceptable étaient les suivants : compréhension mutuelle, capacité de répondre à des besoins complexes, de parler des traumatismes et compétence culturelle. Chaque concept était privilégié, ou limité, par un ensemble de thèmes connexes. Les résultats ont révélé que même si l'aide concrète et le plaidoyer sont des éléments importants pour les clients réfugiés, ces aspects de la prise en charge doivent être ancrés dans les traitements thérapeutiques de compréhension mutuelle, de continuité narrative et d'autonomisation à travers l'auto-efficacité. En outre, il serait utile d'effectuer une recherche plus rigoureuse du point de vue éthique dans ce domaine crucial.

Mots-clés : expérience des réfugiés, services psychosociaux pour les réfugiés, prise en charge thérapeutique

Formation des thérapeutes à la *single session counselling* dans les pays à revenu faible et intermédiaire : aider les travailleurs psychosociaux et de santé mentale à vaincre le sentiment d'impuissance

Guus van der Veer

Cet article est consacré à la formation des travailleurs psychosociaux et de santé mentale qui interviennent dans des zones sinistrées ou de conflit armé à une forme de thérapie brève consistant en une séance unique, appelée Single Session Therapy. Ce rapport de mission sur le terrain complète également les informations diffusées dans des publications précédentes sur les raisons motivant la pratique de la Single Session Therapy. La formation décrite ici fournit aux participants une approche systématique ainsi qu'une explication théorique de l'interdépendance de trois activités essentielles du praticien de la Single Session Therapy : reconnaissance, psychoéducation et recadrage. Cette thérapie à séance unique n'est pas seulement utile pour les travailleurs psychosociaux et de santé mentale, elle se révèle également efficace pour relancer le développement des personnes

enlisées dans leurs problèmes. Cette méthode aide en outre les travailleurs qui la pratiquent à obtenir les meilleurs résultats dans les situations désespérées en leur permettant de poursuivre leur travail sans céder au découragement. De ce fait, la Single Session Therapy est également une forme de soutien pour les personnels.

Mots-clés : psychoéducation, recadrage, reconnaissance, séance de consultation unique, Single Session Therapy, soutien du personnel

Réflexions personnelles

Transformer un hôpital psychiatrique obsolète en un lieu d'accueil plus convivial pour les patients : savoir prendre des risques

Mahesan Ganesan

L'auteur décrit son expérience de psychiatre dans un grand hôpital psychiatrique situé près de Colombo, la capitale du Sri Lanka. Pendant l'exercice de ses fonctions, il s'est attaché à rendre les pavillons qu'il dirigeait plus conviviaux pour les patients par le biais de l'empowerment à la fois des patients et du personnel. Cette réflexion personnelle montre qu'il est parfois judicieux de ne pas avoir de plan, mais de savoir saisir les opportunités lorsqu'elles se présentent.

Mots-clés : conflit, santé mentale, services plus accueillants pour les patients, psychiatrie, réforme, Sri Lanka

Summaries in Russian

Текущая ситуация

Отчеты по проектам

Важность поддержки переживших насилие через программы защиты психического здоровья и психосоциальной поддержки для обеспечения правосудия: тематическое исследование девочек, которые подверглись изнасилованию и жестокому обращению в детском центре в Непале

Bhushan Guragain & Lajina Ghimire

В этом отчете из Непала подчеркивается важность психосоциальной работы в обеспечении правосудия для жертв сексуального насилия и жестокого обращения. В частности в отчете показано, как психосоциальная поддержка может помочь исправить низкий уровень подачи заявлений о сексуальном насилии и привести к более высокому уровню порицания преступников. Центр для Жертв Пыток в Непале оказал поддержку более 150 жертвам пыток, насильственных конфликтов и изнасилований в установлении справедливого правосудия в судах. Основным в этом процессе является целостный подход с деятельностью по защите психического здоровья и оказанию психосоциальной поддержке в центре такого подхода. Организация в настоящее время работает с четырьмя новыми случаями сексуального насилия над детьми, имевших место после землетрясения 25 апреля 2015 года. Проблемы

в обеспечении правосудия для пострадавших от насилия остаются, но как подчеркнуто в отчете, участие переживших насилие в программах защиты психического здоровья и психосоциальной поддержки помогает смягчить эти проблемы.

Ключевые слова: судебная поддержка, Непал, сексуальное насилие

Работа с гендерным насилием и оказание психосоциальной поддержки проживающим в лагерях беженцев из Южного Судана в Северной Уганде

Rose Mogga

Эта статья описывает личный взгляд автора на попытку негосударственной организации ТРО Uganda расширить деятельность по программе обеспечения психосоциальной поддержки жертвам сексуального гендерного насилия. Программа проводилась в лагерях беженцев в районах Аджумани и Юмбе в Уганде и была ориентирована на многочисленную группу вновь прибывших беженцев из Южного Судана. В статье дана характеристика сексуального гендерного насилия, жертвами которого являются девочки и женщины. Кроме того, в статье описано то, как персонал НКО пытается идентифицировать жертв